

SGS On-Track - Uvjeti uporabe

Uporaba SGS On-Track internetskog portala je uređena Općim uvjetima pružanja usluga tvrtke SGS (pogledajte 1. dio dolje u tekstu) i nadopunjena SGS On-Track uvjetima i odredbama za gospodarske subjekte (pogledajte 2. dio dolje u tekstu). U slučaju proturječnosti između SGS-ovih Općih uvjeta pružanja usluga i SGS On-Track uvjeta i odredbi za gospodarske subjekte, SGS On-Track uvjeti i odredbe za gospodarske subjekte će imati prvenstvo u primjeni.

Od vas će tijekom registracije biti zatraženo da prihvatite SGS-ove Opće uvjete pružanja usluga (1. dio). Ako se ne suglasite biti vezani SGS-ovim Općim uvjetima pružanja usluga (1. dio), možda nećete moći pristupiti našem internetskom portalu ili ga koristiti.

Od Vas će biti zatraženo da se izričito suglasite sa SGS On-Track uvjetima i odredbama za gospodarske subjekte (2. dio) samo u vrijeme kada budete podnosili vaš zahtjev na našem internetskom portalu.

1.dio: SGS - Opći uvjeti pružanja usluga

1. Opće odredbe

(a) Osim ako je drugačije ugovoreno u pisanom obliku, ili ako to nije u skladu s (i) propisima koji uređuju usluge koje pružaju vlade, državna tijela ili druga javna tijela, ili (ii) kogentnim odredbama lokalnog zakona, sve ponude ili usluge i svi ugovorni odnosi koji temeljem njih nastanu između bilo kojeg pridruženog društva tvrtke SGS SA ili bilo kojeg njihovog zastupnika (u daljnjem tekstu, pojedinačno: „Tvrtka“) i klijenta (u daljnjem tekstu: „ugovorni odnosi“) bit će uređeni ovim općim uvjetima pružanja usluga (u daljnjem tekstu: „Opći uvjeti“).

(b) Tvrtka može pružati usluge fizičkim ili pravnim osobama (privatnim, javnim ili državnim) koje izdaju upute (u daljnjem tekstu: „Klijent“).

(c) Osim ako Tvrtka od Klijenta prethodno ne primi pisane upute u kojima se navodi nešto drugo, nijedna druga strana nije ovlaštena davati upute, posebno u okviru usluga ili za njih vezanog dostavljanja izvješća ili certifikata (u daljnjem tekstu: „izvješća o saznanjima“). Klijent ovim putem neopozivo daje ovlaštenje Tvrtki da dostavlja izvješća o saznanjima trećim stranama kada joj Klijent da takve upute ili, po svom nahođenju, kada to implicitno proizlazi iz okolnosti, trgovinskog običaja, uporabe ili prakse.

2. Pružanje usluga

(a) Tvrtka će pružati usluge koristeći razumnu pažnju i vještinu i u skladu s konkretnim Klijentovim uputama koje Tvrtka potvrdi, ili, ako takve upute ne postoje, u skladu s:

(1) odredbama bilo kojeg Tvrtkinog standardnog obrasca narudžbe ili standardnog lista sa specifikacijama; i/ili

(2) bilo kojim relevantnim trgovinskim običajem, uporabom ili praksom; i/ili

(3) metodama koje Tvrtka smatra odgovarajućim na tehničkim, operativnim i/ili financijskim osnovama.

(b) Informacije navedene u izvješćima o saznanjima su izvedene iz rezultata inspekcije ili postupaka testiranja obavljenih u skladu s uputama Klijenta i/ili naše procjene takvih rezultata na temelju bilo kojih tehničkih standarda, trgovinskih običaja ili praksi, ili na temelju drugih okolnosti koje, po našem stručnom mišljenju, treba uzeti u obzir.

(c) Izvješća o saznanjima izdana nakon testiranja uzoraka sadrže samo mišljenje Tvrtke o tim uzorcima i u njima se ne izražava bilo koje mišljenje o skupnom pakiranju iz kojeg su uzeti uzorci.

(d) Ako Klijent zahtijeva da Tvrtka bude svjedok intervencije bilo koje treće strane, Klijent je suglasan da je Tvrtkina jedina odgovornost da bude nazočna tijekom intervencije treće strane i da proslijedi rezultate ili potvrdi vršenje intervencije. Klijent je suglasan da Tvrtka nije odgovorna za stanje ili kalibraciju aparata, instrumenata i mjernih uređaja koji se koriste, metode analize koje se primjenjuju, kvalifikacije, radnje ili propuste osoblja treće strane, niti rezultate analize.

(e) Izvješća o saznanjima koje izda Tvrtka će odražavati samo činjenice koje je Tvrtka zabilježila u vrijeme svoje intervencije i u okviru primljenih uputa, ili, ako takve upute ne postoje, u okviru alternativnih parametara primijenjenih onako kako je navedeno u klauzuli 2(a). Tvrtka nema nikakvu obvezu navesti bilo koje činjenice ili okolnosti koje su izvan konkretnih primljenih uputa ili primijenjenih alternativnih parametara niti izvijestiti o tim činjenicama ili okolnostima.

(f) Tvrtka može delegirati pružanje svih usluga ili dijela usluga zastupniku ili podugovaratelju i Klijent Tvrtki daje ovlaštenje za otkrivanje takvom zastupniku ili podugovaratelju svih informacija neophodnih za takvo pružanje usluga.

(g) Ako tvrtka primi dokumente koji odražavaju ugovorne odnose između Klijenta i trećih strana, ili dokumente trećih strana, kao što su kopije ugovora o prodaji, akreditiva, otpremnica itd., smatrat će se da su ti dokumenti primljeni samo u svrhu informiranja i da oni ne proširuju niti ograničavaju opseg usluga ili obveze koje je Tvrtka prihvatila.

(h) Klijent potvrđuje da Tvrtka, putem pružanja usluga, ne zamjenjuje Klijenta niti bilo koju treću stranu, niti ih oslobađa njihovih obveza ili na drugi način preuzima, umanjuje, opoziva ili se obvezuje izvršiti bilo koju dužnost koju Klijent ima prema bilo kojoj trećoj strani, odnosno koju bilo koja treća strana ima prema klijentu.

(i) Svi uzorci će se čuvati tijekom razdoblja od najviše 3 mjeseca ili tijekom kraćeg razdoblja, onako kako priroda uzorka dopušta, te će zatim biti vraćeni Klijentu ili na drugi način odloženi po nahođenju Tvrtke i nakon tog vremena Tvrtka više neće imati nikakvu odgovornost vezanu za te uzorke. Pohrana uzoraka tijekom razdoblja duljeg od 3 mjeseca će dovesti do nastanka troškova pohrane plativih od strane Klijenta. Klijentu će biti naplaćene naknade za rukovanje i prijevoz ako uzorci budu vraćeni. Ako dođe do odlaganja uzoraka, Klijentu će biti naplaćene posebne naknade za odlaganje.

3. Obveze Klijenta

Klijent će:

(a) osigurati da dovoljno informacija, uputa i dokumenata bude pravovremeno dostavljeno (i, u svakom slučaju, ne više od 48 sati prije željene intervencije) kako bi omogućio pružanje zahtijevanih usluga;

(b) omogućiti predstavnicima Tvrtke sav potrebni pristup prostorijama u kojima usluge trebaju biti pružene i poduzeti sve neophodne korake kako bi eliminirao ili otklonio sve prepreke za pružanje usluga, odnosno prekide pružanja usluga;

(c) dostaviti, ako to bude potrebno, posebnu opremu i osoblje neophodne za pružanje usluga;

(d) osigurati da budu poduzete sve neophodne mjere za sigurnost i zaštitu uvjeta rada, lokacija i instalacija tijekom pružanja usluga, te se, u tom pogledu, neće oslanjati na primanje savjeta Tvrtke, bio on zatražen ili ne;

(e) unaprijed obavijestiti Tvrtku o svim poznatim rizicima ili opasnostima, stvarnim ili potencijalnim, povezanim s bilo kojom narudžbom, uzorcima ili testiranjem, što uključuje, primjerice, postojanje rizika od zračenja, toksičnih, štetnih ili eksplozivnih elemenata ili materijala, onečišćenja okoliša ili otrova;

(f) u potpunosti ostvarivati sva svoja prava i ispunjavati sve svoje obveze koje ima temeljem bilo kojeg relevantnog ugovora o prodaji ili drugog ugovora s nekom trećom stranom, odnosno, koje ima temeljem zakona.

4. Naknade i plaćanje

(a) Naknade koje nisu utvrđene između Tvrtke i Klijenta u vrijeme slanja narudžbe ili u vrijeme pregovaranja o ugovoru će se obračunavati po Tvrtkinim standardnim cijenama (koje su podložne promjeni) i Klijent će imati obvezu platiti sve primjenjive poreze.

(b) Osim ako u fakturi ne bude navedeno kraće razdoblje, Klijent će bez odlaganja platiti, u roku koji nije dulji od 30 dana od datuma relevantne fakture, ili u drugom roku koji Tvrtka može navesti u fakturi (u daljnjem tekstu: „datum dospelosti“) sve iznose koje duguje Tvrtki, te će se u slučaju neplaćanja do datuma dospelosti zaračunavati kamata od 1,5% mjesečno (ili druga kamata koja može biti navedena u fakturi) od datuma dospelosti do, zaključno, datuma stvarnog primitka uplate.

(c) Klijent nema pravo zadržati ili odgoditi plaćanje bilo kojih iznosa koje duguje Tvrtki zbog bilo kojeg spora, protutužbe ili protutražbine koje može imati prema Tvrtki.

(d) Tvrtka može izabrati da podnese tužbu za naplatu neplaćenih iznosa pred bilo kojim nadležnim sudom.

(e) Klijent će platiti sve Troškove naplate koje Tvrtka bude imala, uključujući odvjetničke naknade i s njima povezane troškove.

(f) U slučaju bilo kojih nepredviđenih problema ili izdataka do kojih dođe tijekom pružanja usluga, Tvrtka će o tome obavijestiti Klijenta i imat će pravo naplatiti dodatne naknade za pokrivanje dodatnog vremena i troškova koji budu neophodni za dovršavanje pružanja usluga.

(g) Ako Tvrtka ne bude mogla pružiti sve svoje usluge ili dio svojih usluga zbog bilo kojeg razloga koji je van Tvrtkine kontrole, što uključuje Klijentovo neispunjavanje bilo kojih njegovih obveza navedenih u klauzuli 3 gore u tekstu, Tvrtka će ipak imati pravo naplatiti:

(1) iznos nepovratnih izdataka koje Tvrtka bude imala; i

(2) dio ugovorene naknade koji odgovara dijelu stvarno pruženih usluga.

5. Privremena obustava ili prestanak pružanja usluga

Tvrtka će imati pravo odmah i bez odgovornosti ili privremeno obustaviti ili prestati pružati usluge u sljedećim slučajevima:

(a) ako se Klijent ne pridržava bilo koje od svojih obveza navedenih u ovim Općim uvjetima, te ako to nepridržavanje ne bude riješeno u roku od 10 dana od dana obavještanja Klijenta o nepridržavanju; ili

(b) ako Klijent privremeno obustavi bilo koje plaćanje, sklopi dogovor s vjerovnicima, bankrotira, bude nelikvidan, padne u stečaj ili prestane poslovati.

6. Odgovornost i obeštećenje

(a) Ograničenje odgovornosti:

(1) Tvrtka nije niti osiguravateljsko društvo niti jamac i odriče svaku odgovornost koju bi mogla imati u takvom svojstvu. Klijenti koji traže jamstvo vezano za gubitak ili štetu trebaju pribaviti odgovarajuće osiguranje.

(2) Izvješća o saznanjima se izdaju na temelju informacija, dokumenata i/ili uzoraka koje dostavi Klijent ili koji se dostave u njegovo ime i isključivo u korist Klijenta, koji je odgovoran postupati onako kako to smatra odgovarajućim na temelju takvih izvješća o saznanjima. Niti Tvrtka, niti bilo koji od njenih službenika, zaposlenika, zastupnika ili podugovaratelja neće Klijentu niti bilo kojoj trećoj strani biti odgovorni za bilo koje radnje koje su poduzete, odnosno koje nisu poduzete, na temelju takvih izvješća o saznanjima, niti za bilo koje netočne rezultate koji proizidu iz nejasnih, pogrešnih, nepotpunih, obmanjujućih ili lažnih informacija dostavljenih Tvrtki.

(3) Tvrtka neće biti odgovorna za bilo koje kašnjenje u pružanju usluga ili cjelovito ili djelomično nepružanje usluga koje izravno ili neizravno proizide iz bilo kojeg događaja koji je van kontrole Tvrtke, uključujući nepridržavanje Klijenta bilo kojih njegovih obveza koje proizlaze iz ovih Općih uvjeta.

(4) Odgovornost Tvrtke u pogledu bilo kojeg zahtjeva za nadoknadu gubitka, štete ili izdatka bili koje prirode, bez obzira na to kako takav gubitak, šteta ili izdatak nastanu, neće ni pod kojim okolnostima premašiti ukupni zbirni iznos koji je jednak desetostrukom iznosu naknade plaćene za konkretnu uslugu u pogledu koje takav gubitak, šteta ili izdatak nastanu, odnosno iznos od 20.000 USD (ili njegov ekvivalent u lokalnoj valuti), koji god od tih iznosa je manji.

(5) Tvrtka neće imati nikakvu odgovornost za bilo koji neizravni ili posljedični gubitak, što, bez ograničenja uključuje gubitak profita, gubitak poslovnog odnosa, gubitak mogućnosti, gubitak dobrog ugleda i troškove povlačenja proizvoda s tržišta. Tvrtka, nadalje, neće imati nikakvu odgovornost za bilo koji gubitak, štetu ili izdatak koji nastanu uslijed tužbenih zahtjeva bilo koje treće strane (što, bez ograničenja, uključuje tužbene zahtjeve vezane za odgovornost za proizvod), a koji mogu nastati za Klijenta.

(6) U slučaju bilo kojeg tužbenog zahtjeva, Klijent mora Tvrtki dostaviti pisanu obavijest u roku od 30 dana od saznanja za činjenice koje navodno opravdavaju takav zahtjev i, u svakom slučaju, Tvrtka će biti oslobođena svake odgovornosti u pogledu svih tužbenih zahtjeva vezanih za gubitak, štetu ili izdatak, osim ako tužba ne bude podnijeta u roku od jedne godine od:

(i) datuma Tvrtkinog pružanja usluga koje su prouzrokovale takav tužbeni zahtjev; ili

(ii) datuma na koji je pružanje usluga trebalo biti dovršeno, u slučaju bilo kojeg navodnog nepružanja usluga.

(b) Obeštećenje: Klijent će pružiti jamstva, smatrati nedužnima i obeštetiti Tvrtku i njezine službenike, zaposlenike, zastupnike ili podugovarače u pogledu svih tužbenih zahtjeva (stvarnih ili zapriječenih) bilo koje treće strane za naknadu štete uslijed gubitka, štete ili izdatka bilo koje prirode, uključujući sve pravne izdatke i s njima povezane troškove koji na bilo koji način nastanu u svezi s pružanjem, planiranim pružanjem ili nepružanjem bilo kojih usluga.

7. Ostale odredbe

(a) Ako se utvrdi da je jedna ili više odredbi ovih Općih uvjeta nezakonita ili neprovediva u bilo kojem pogledu, to neće ni na koji način utjecati na valjanost, zakonitost i provedivost ostalih odredbi niti tu valjanost, zakonitost i provedivost umanjiti.

(b) Tijekom pružanja usluga i tijekom razdoblja od jedne godine nakon toga, Klijent neće izravno ili neizravno pozivati niti poticati zaposlenike Tvrtke da napuste svoje zaposlenje u Tvrtki, niti će im u tom pogledu bilo što nuditi.

(c) Uporaba korporativnog naziva Tvrtke ili njezinih registriranih oznaka u svrhe oglašavanja nije dopuštena bez prethodnog pribavljanja pisanog ovlaštenja Tvrtke.

8. Mjerodavno pravo, nadležnost i rješavanje sporova

Osim ako je nešto drugo konkretno ugovoreno, na sve sporove koji nastanu iz ili u svezi s u ovom dokumentu utvrđenim ugovornim odnosima će se primjenjivati materijalno pravo Švicarske, osim bilo kojih pravila koja se odnose na sukob zakona, te će ti sporovi biti konačno riješeni primjenom Arbitražnih pravila Međunarodne trgovinske komore od strane jednog ili više arbitara imenovanih u skladu s navedenim pravilima. Arbitražno tijelo će imati sjedište u Parizu (Francuska), a arbitražni postupak će se provesti na engleskom jeziku.

Dodatne odredbe - Specifične obveze vezane uz povjerljivost podataka u sustavu On-Track

- (a) Tvrtka će u tajnosti držati sve informacije, upute i dokumente koje Klijent podnese Tvrtki putem internetskog portala (u daljem tekstu: „informacije koje podnese Klijent“) i Tvrtka neće koristiti niti odobriti upotrebu, kopiranje ili otkrivanje informacija koje podnese Klijent ili bilo kojeg njihovog dijela, osim:
 - (i) u svrhe pružanja usluga od strane Tvrtke Klijentu;
 - (ii) otkrivanja podataka sudjelujućim proizvođačima (onako kako su definirani u SGS On-Track odredbama i uvjetima za gospodarske subjekte), kako bi im omogućila potvrđivanje zahtjeva, te u sklopu informacija o upravljanju, kako bi se pratilo napredovanje zahtjeva; i
 - (iii) otkrivanja podataka njezinim stručnim savjetnicima, zastupnicima ili predstavnicima u svrhu dobivanja stručnog savjeta.
- (b) Obveze navedene gore u tekstu pod (a) neće se primjenjivati na informacije koje podnese Klijent koje:
 - (i) jesu ili postanu dio javne domene (osim putem kršenja ovih odredbi);
 - (ii) Tvrtka primi od neovisne treće strane koja ima pravo otkriti te informacije;
 - (iii) su bile u posjedu Tvrtke prije datuma njihovog primitka od Klijenta; ili
 - (iv) je zahtijevano otkriti temeljem zakona ili na zahtjev bilo kojeg državnog ili regulatornog tijela.

2. dio: SGS On-Track uvjeti i odredbe za gospodarske subjekte

Prije podnošenja zahtjeva na našem internetskom portalu, od vas će biti zahtijevano da se izričito suglasite s dolje u tekstu navedenim odredbama i uvjetima.

SGS On-Track uvjeti i odredbe za gospodarske subjekte

1. Uvod

- 1.1 Ovi uvjeti i odredbe uređuju podnošenje zahtjeva za nadoknadu troškova opreme putem našeg internetskog portala.

2. Tumačenje

- 2.1 U ovim uvjetima i odredbama:

- (a) pojam „oprema“ označava softver i hardver koji su neophodni za očitavanje i prijenos podataka zabilježenih temeljem DDP-a u repozitorski sustav;
- (b) pojam „sudjelujući proizvođači“ označava proizvođače duhanskih proizvoda koji sudjeluju u ovom pristupu koji podrazumijeva snabdijevanje opremom - cjelovit popis sudjelujućih proizvođača se nalazi na <unesite hipervezu>;
- (c) pojam „iznos nadoknade“ označava nadoknadu svih zahtjeva podnijetih putem našeg internetskog portala;
- (d) pojam „DDP“ označava Direktivu 2014/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 3. travnja 2014. godine o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o proizvodnji, predstavljanju i prodaji duhanskih i srodnih proizvoda;
- (d) pojam „mi“ označava tvrtku SGS Société Générale de Surveillance SA; i
- (e) pojam „vi“ označava gospodarskog subjekta, onako kako se taj pojam definira temeljem članka 15 (7) DDP-a;

a pojmove „nas“, „naš“ i „vaš“ treba razumjeti u skladu s tim.

3. Oprema

- 3.1 Vi ste odgovorni za izbor opreme i osiguravanje da vam ta oprema omogući pridržavanje obveza koje imate temeljem DDP-a.
- 3.2 Izjavljujete da oprema jeste ili će biti korištena za pridržavanje obveza koje imate temeljem DDP-a i provedbenih akata.

4.1 Nadoknada temeljem zahtjeva

- 4.1 Primit ćete iznos nadoknade u roku od 30 dana od potvrđivanja odgovarajućeg zahtjeva.
- 4.2 Nadoknadu ćemo vam isplatiti u vašoj lokalnoj valuti.
- 4.3 Bit ćete potpuno odgovorni za sve poreze koji nastanu uslijed kupnje i/ili uporabe ili budu vezani uz kupnju i/ili uporabu opreme. Neće vam biti nadoknađeni iznosi poreza na dodanu vrijednost, poreza na promet, niti bilo kojih drugih poreza.

5. Obveze koje proizvođači imaju temeljem DDP-a

- 5.1 Po primitku iznosa nadoknade, prihvaćate činjenicu da su sudjelujući proizvođači duhanskih proizvoda pravilno ispunili sve svoje obveze koje prema vama imaju temeljem DDP-a (uključujući članak 15(7)).

6. Obavijest o nesudjelujućim proizvođačima

- 6.1 Iznosi naknade predstavljaju samo proporcionalan dio u kojem sudjelujući proizvođači sudjeluju u troškovima opreme. Ako ste također i distributer cigareta ili duhana za samostalno motanje koji proizvode drugi proizvođači, osim sudjelujućih proizvođača, te druge proizvođače ćete morati sami kontaktirati.

7. Revizije

- 7.1 Pridržavamo pravo obavljati revizije i ispitati bilo koji zahtjev podnijet putem našeg internetskog portala.
- 7.2 Obvezujete se izvršiti povrat bilo kojeg iznosa nadoknade za koji naša revizija ili istraga pokaže da je bio nepravilno upotrijebljen.

8. Jamstva i izjave

- 8.1 Vi jamčite i izjavljujete:
 - (a) da ste pravno sposobni sklopiti obvezujući ugovor;
 - (b) da imate puna ovlaštenja, ovlasti i sposobnosti suglasiti se s ovim odredbama i uvjetima, te da, ako podnosite zahtjev u ime neke pravne osobe, imate puna ovlaštenja, ovlasti i sposobnosti suglasiti se s ovim odredbama i uvjetima u ime te pravne osobe; i
 - (c) da su sve informacije koje nam dostavljate u svezi s vašim zahtjevom istinite, točne i potpune, te da ne navode na pogrešne zaključke.
- 8.1 Sva naša jamstva i izjave vezani uz naš internetski portal su navedeni u ovim odredbama i uvjetima. Do najveće mjere dopuštene primjenjivim pravom, sva druga jamstva i izjave se izričito isključuju.

9. Isključenje odgovornosti

- 9.1 Nećemo biti odgovorni prema vama u pogledu bilo kojih gubitaka koji nastanu uslijed bilo kojeg događaja ili bilo kojih događaja koji su izvan naše razumne kontrole.
- 9.2 Nećemo biti odgovorni prema vama u pogledu bilo kojih poslovnih gubitaka, što (bez ograničenja) uključuje gubitak ili štetu po profite, prihode, zarade, upotrebu, proizvodnju, očekivane uštede, poslovanje, ugovore, komercijalne mogućnosti ili dobar ugled.
- 9.3 Nećemo biti odgovorni prema vama u pogledu bilo kojeg gubitka ili oštećenja bilo kojih podataka, baza podataka ili softvera.

10. Gospodarski subjekt

- 10.1 Koliko je nama poznato, vi ćete nastaviti biti gospodarski subjekt (onako kako je taj pojam definiran u DDP-u) tijekom sljedećih pet godina, od primitka iznosa nadoknade.
- 10.2 U slučaju da ili (i) prestanete biti gospodarski subjekt (onako kako je taj pojam definiran u DDP-u) u bilo koje vrijeme tijekom razdoblja od pet godina od primitka iznosa nadoknade, ili (ii) ne dobijete relevantni identifikacijski kod gospodarskog subjekta unutar razumnog vremenskog razdoblja tijekom kojeg relevantni izdavatelj identifikacijskih oznaka postane dostupan za prihvaćanje zahtjeva za izdavanje identifikacijskih kodova gospodarskih subjekata, trebate vratiti kupljenu opremu relevantnim sudjelujućim proizvođačima, ili, po vašem izboru, na proporcionalnoj osnovi, izvršiti povrat svih sredstava koja su vam isplaćena, uzimajući u obzir čimbenike kao što su trošenje i habanje i preostali vijek trajanja opreme.

11. Prava trećih strana

- 11.1 Sudjelujući proizvođači su ovlašteni ostvarivati sva prava koja mi u pogledu vas imamo temeljem ovog ugovora.

12. Područje primjene

- 12.1 Ovi uvjeti i odredbe ne predstavljaju niti proizvode bilo koje ustupanje licence niti bilo kojih prava intelektualnog vlasništva.

13. Preinake

- 13.1 U određeno vrijeme možemo revidirati ove odredbe i uvjete tako što ćemo njihovu novu verziju objaviti na našem internetskom portalu.
- 13.2 Revidirana verzija ovih odredbi i uvjeta će se primjenjivati na ugovore sklopljene u bilo koje vrijeme nakon te revizije, ali neće utjecati na ugovore sklopljene prije te revizije.

14. Ustupanje

- 14.1 Suglasni ste da mi možemo ustupiti, prenijeti, dati u podugovor ili na drugi način raspolagati našim pravima i/ili obvezama koje proističu iz ovih odredbi i uvjeta.

- 14.2 Vi bez našeg prethodnog pisanog pristanka ne možete ustupiti, prenijeti, dati u podugovor ili na drugi način raspolagati bilo kojim svojim pravima i/ili obvezama koje proističu iz ovih odredbi i uvjeta.

15. Bez odricanja

- 15.1 Nijedno kršenje ugovora koji se temelji na ovim odredbama i uvjetima neće se smatrati odricanjem od prava na provođenje tih odredbi i uvjeta bez izričitog pisanog pristanka ugovorne strane koja ne vrši to kršenje.
- 15.2 Nijedno odricanje od prava na provođenje odredbi ugovora koji se temelji na ovim odredbama i uvjetima u slučaju njihovog kršenja neće se smatrati daljnjim ili nastavljenim odricanjem od prava na provođenje tih odredbi pri bilo kojem drugom njihovom kršenju ili kršenju bilo kojih drugih odredbi tog ugovora.

16. Odvojivost

- 16.1 Ako sud ili drugo nadležno tijelo utvrdi da je neka odredba sadržana u ovim odredbama i uvjetima nezakonita i/ili neprovediva, ostale odredbe će nastaviti važiti.
- 16.2 Ako bi bilo koja nezakonita i/ili neprovediva odredba sadržana u ovim odredbama i uvjetima bila zakonita ili provediva ako bi se izbrisao jedan njezin dio, taj dio će se smatrati izbrisanim, a ostatak odredbe će nastaviti važiti.

17. Nastavak važenja odredbi

- 17.1 Raskid ili istek ovog Ugovora koji smo sklopili neće dovesti u pitanje važenje odredbi ovog članka, ili sljedećih članaka: 7 (Revizije), 9 (Isključenje odgovornosti), 10 (Gospodarski subjekt), 11 (Prava trećih strana) ili bilo kojeg drugog članka koji razumno treba nastaviti važiti poslije raskida ili isteka ovog Ugovora, te će ti članci nastaviti važiti poslije raskida ili isteka ovog Ugovora i imati punu snagu i učinak.

18. Naši podaci

- 18.1 Ovaj internetski portal je u vlasništvu tvrtke SGS Société Générale de Surveillance SA i ta tvrtka rukovodi radom ovog internetskog portala.
- 18.2 Registrirani smo u Švicarskoj i adresa našeg registriranog ureda je 1 Place des Alpes, Geneva, Switzerland.

19. Jezik

- 19.1 Kada ove odredbe i uvjeti nisu na engleskom jeziku i kada postoji bilo koji sukob ili proturječnost između prevedenih odredbi i uvjeta i njihove verzije na engleskom jeziku, prvenstvo u primjeni će imati verzija ovih odredbi i uvjeta na engleskom jeziku.